burda style 9390

SHIRT & KLEID T-SHIRT & ROBE SHIRT & DRESS CAMISA & VESTIDO

ABC: eng anliegend, très ajusté, close fitting, muy ajustado

		114 cm						140 cm					
Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	92	98	104	110	116	122	92	98	104	110	116	122
A	m	0,75 ▶	0,80 ▶	0,85 ▶	0,85 ▶	0,90 ▶	0,90 ▶	0,60 ▶	0,60 ▶	0,65 ▶	0,65 ▶	0,70 ▶	0,70 ▶
B I	m	1,10 ▶	1,15 ▶	1,20 ▶	1,25 ▶	1,30 ▶	1,35 ▶	0,65 ▶	0,70 ▶	0,70 ▶	0,75 ▶	0,75 ▶	0,80 ▶
B II	m	0,20 ▶	0,20 ▶	0,20 ▶	0,20 ▶	0,20 ▶	0,20 ▶	0,20 ▶	0,20 ▶	0,20 ▶	0,20 ▶	0,20 ▶	0,20 ▶
C I	m	1,20 ▶	1,25 ▶	1,30 ▶	1,35 ▶	1,40 ▶	1,45 ▶	0,90 ▶	0,90 ▶	0,95 ▶	0,95 ▶	1,00 ▶	1,00 ▶
C II	m	0,70 ▶	0,70 ▶	0,70 ▶	0,70 ▶	0,70 ▶	0,70 ▶	0,70 ▶	0,70 ▶	0,70 ▶	0,70 ▶	0,70 ▶	0,70 ▶

▶ mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Jersey
Jersey
Jersey
tricotstof
jersey
Género de punto jersey
Jersey
Трикотажные полотна

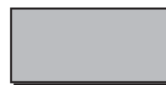
BC: Gummifaden • Elastic thread • Fil élastique • Rimpelelastiek • Filo elasticizzato • Hilo de goma • Resårtråd • Резиновая жилка

ABC:

A

B I II

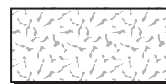
C I II



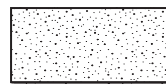
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона



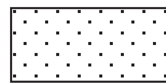
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка

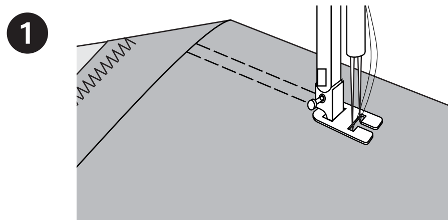


Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка

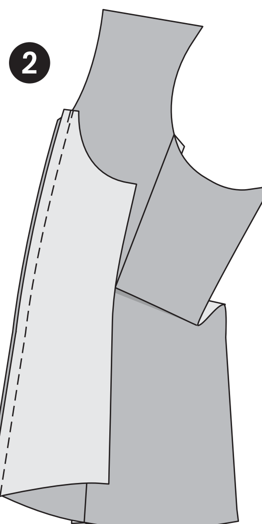


Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin • волюменфлиз

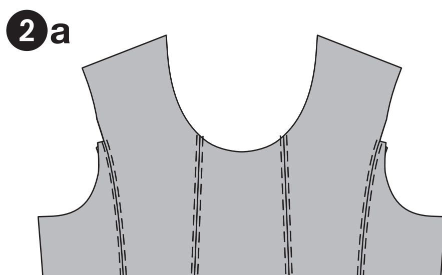
1



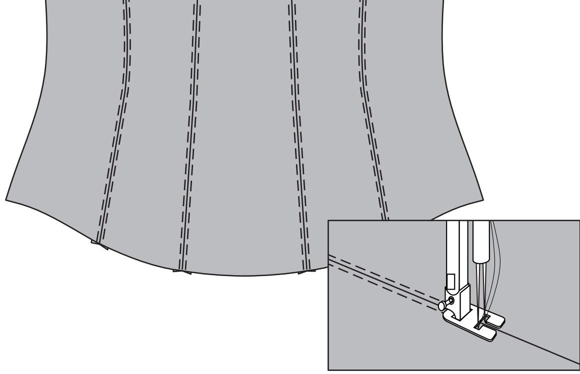
2

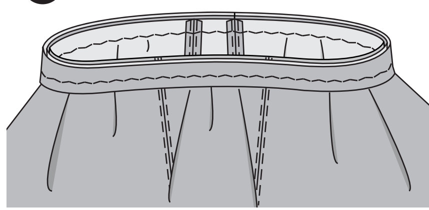


2a

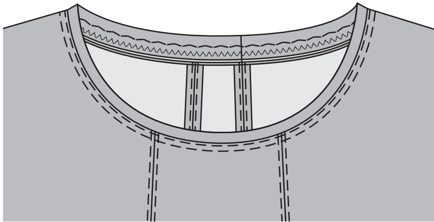




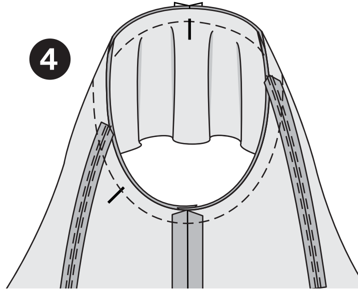




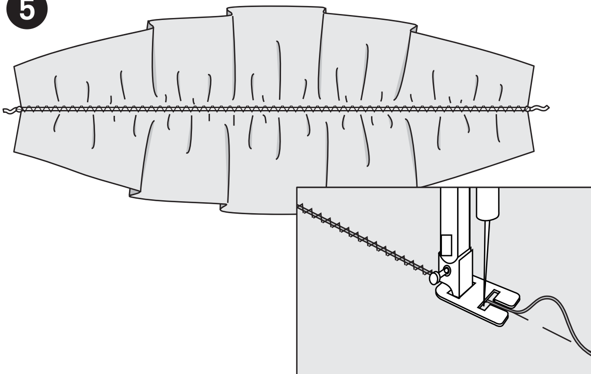
3a



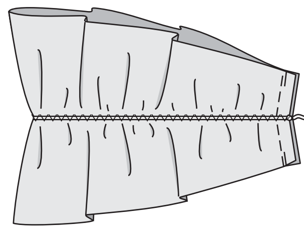
4



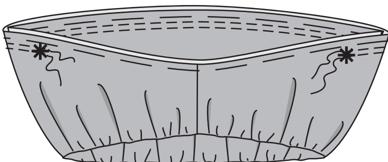
5



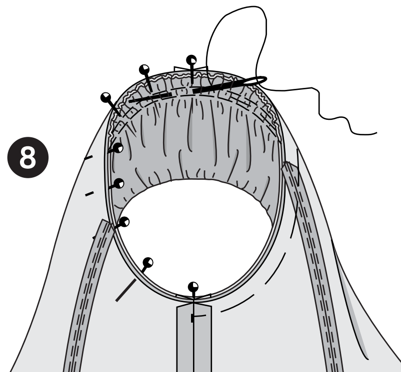
6



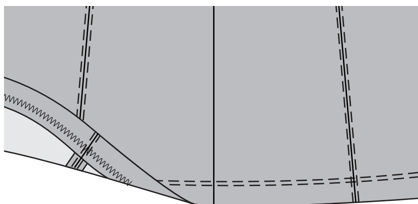
7

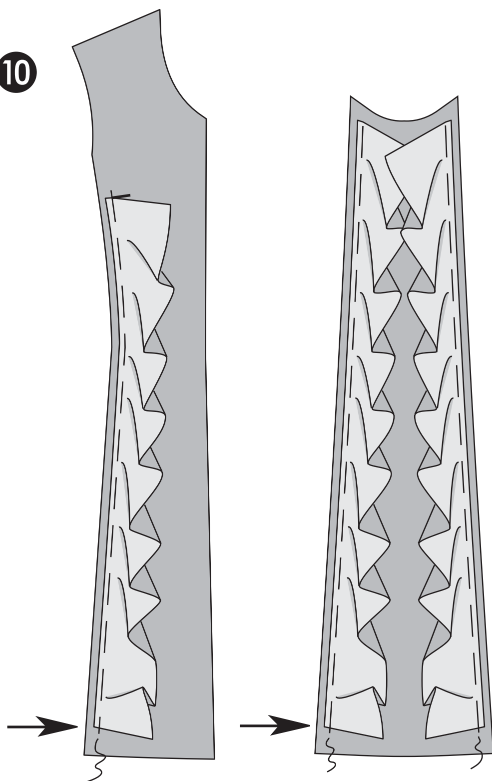


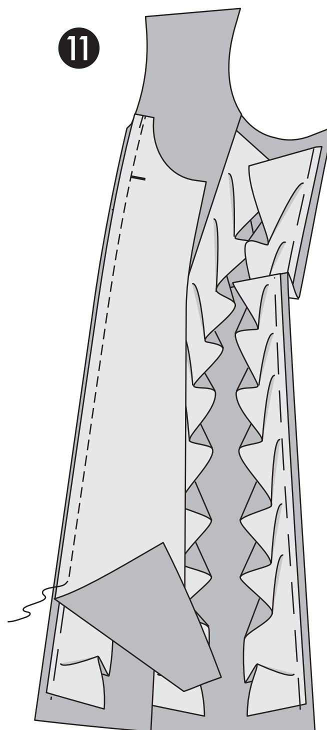
8



9




10


11

DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B 1 Vorderteil 1x
A B 2 Mittl. Vorderteil 2x
A B 3 Seitl. Vorderteil 2x
A B 4 Rückenteil 1x
A B 5 Mittl. Rückenteil 2x
A B 6 Seitl. Rückenteil 2x
A B C 7 Blende / Hals 1x
A 8 Ärmelvolant 2x
B C 9 Ärmel 2x
C 10 Mittl. Volant 4x
C 11 Seitl. Volant 4x
C 12 Vorderteil 1x
C 13 Mittl. Vorderteil 2x
C 14 Seitl. Vorderteil 2x
C 15 Rückenteil 1x
C 16 Mittl. Rückenteil 2x
C 17 Seitl. Rückenteil 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBOGEN

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kinderschnitte nach der Körpergröße. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

ABC
Schneiden Sie vom Schnittbogen
für das SHIRT **A** Teile 1 bis 8,
für das KLEID **B** Teile 1 bis 7 und 9,
für das KLEID **C** Teile 7 und 9 bis 17
in der benötigten Größe aus.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

BC
Stoff I und Stoff II
B: Teil 9 aus Stoff II, restl. Teile aus Stoff I zuschneiden.
C: Teile 7, 10 und 11 aus Stoff II, restl. Teile aus Stoff I zuschneiden.
➽ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

ABC
Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
1,5 cm Saum und an allen anderen Kanten und Nähten, außer an Teil 7, 10 und 11 sowie der äußeren Kante von Teil 8.

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.
Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

Tipps für Jersey:
Um die Dehnbarkeit des Materials zu erhalten, Nähte mit einem Elastikstich, oder mit flach eingestelltem Zickzackstich steppen. Bei feiner Maschenware eine JERSEYNADEL in die Maschine einsetzen. Mit ihrer kugeligen Spitze werden die Maschen nicht beschädigt.

❶ Zum Umsteppen der Kanten (z. B. am Saum) die ZWILLINGSNADEL für Stretchstoffe verwenden. Sie steppen von der rechten Stoffseite aus mit zwei Oberfäden und einem Unterfaden bei gerader Sticheinstellung. Der Unterfaden bildet Zickzackstiche. So dehnt

ENGLISH

PATTERN PIECES

A B 1 Front 1x
A B 2 Middle front 2x
A B 3 Side front 2x
A B 4 Back 1x
A B 5 Middle back 2x
A B 6 Side back 2x
A B C 7 Band / neck 1x
A 8 Sleeve ruffle 2x
B C 9 Sleeve 2x
C 10 Middle ruffle 4x
C 11 Side ruffle 4x
C 12 Front 1x
C 13 Center front 2x
C 14 Side front 2x
C 15 Back 1x
C 16 Center back 2x
C 17 Side back 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARE PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style size chart. Children's sizes are based on age (height). Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (cm) that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

ABC
Cut out the following pattern pieces in the required size:
for the TOP, view **A**, pieces 1 to 8,
for the DRESS, view **B**, pieces 1 to 7 and 9, and
for the DRESS, view **C**, pieces 7 and 9 to 17.

CUTTING

FOLD (– – – –) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

BC
Fabric I and fabric II
B: Cut piece 9 from fabric II. Cut all remaining pieces from fabric I.
C: Cut pieces 7, 10, and 11 from fabric II. Cut remaining pieces from fabric I.
➽ See the cutting layouts on the pattern sheet.

ABC
The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

For a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right side of the fabric. For a double layer of fabric, the right side is facing in. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric. The pieces which are shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:
⁵/₈" (1.5 cm) for hem and at all other seams and edges, except on pieces 7, 10, and 11 and on the outer edge of piece 8.

Transfer all pattern outlines (seam and hem lines) and all other pattern lines and markings to the wrong sides of the fabric pieces, using burda style dressmaker's carbon paper. Follow the instructions included with the carbon paper.

SEWING

When stitching, right sides of fabric must be facing.
Hand baste along all pattern lines to make them visible on the right side of the fabric..

Tips for working with jersey:
To maintain the elasticity of the fabric, stitch seams with a stretch stitch or with a narrow zigzag stitch. For fine jersey fabrics, use a special JERSEY NEEDLE. This type of needle has a rounded point which won't damage the fabric.

❶ Use a machine TWIN NEEDLE for stitching turned-up edges (for example, at the hem). With this needle, you sew with a straight stitch from the right side of the fabric, using two upper threads and one

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A B 1 Devant 1x
A B 2 Milieu devant 2x
A B 3 Côté devant 2x
A B 4 Dos 1x
A B 5 Milieu dos 2x
A B 6 Côté dos 2x
A B C 7 Parement / encolure 1x
A 8 Volant de manche 2x
B C 9 Manche 2x
C 10 Volant central 4x
C 11 Volant latéral 4x
C 12 Devant 1x
C 13 Milieu devant 2x
C 14 Côté devant 2x
C 15 Dos 1x
C 16 Milieu dos 2x
C 17 Côté dos 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: pour un modèle enfant, il faut se baser sur la stature. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

ABC
Découper de la planche à patrons
pour le T-SHIRT **A** les pièces 1 à 8,
pour la ROBE **B** les pièces 1 à 7 et 9,
pour la ROBE **C** les pièces 7 et 9 à 17
sur le contour correspondant à la taille choisie.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

BC
Tissu I et tissu II
B: couper la pièce 9 dans le tissu II, les autres pièces dans le tissu I.
C: couper les pièces 7, 10 et 11 dans le tissu II, les autres dans le I.
➽ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

ABC
Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui dépassent la pliure du tissu dans l'épaisseur simple du tissu déplié.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:
1,5 cm pour l'ourlet et à tous les autres bords et coutures, sauf aux pièces 7, 10 et 11 ainsi qu'au bord extérieur de la pièce 8.

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.
Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

Conseils pour le jersey
Pour préserver l'élasticité de la matière, piquer les coutures avec un point élastique automatique ou un point zigzag plat. Pour piquer les tissus à mailles fines, utiliser une AIGUILLE POUR LE JERSEY dont la pointe arrondie n'abîmera pas les mailles du tissu.

❶ Coudre les bords repliés (ex. l'ourlet) avec l'AIGUILLE JUMELÉE pour le stretch. Piquer un point droit sur l'endroit du tissu avec deux fils supérieurs (fils de bobine) et un fil inférieur (fils de canette). Le fil du dessous dessine une rangée de points zigzag qui évitent la dé-

Stichseinstellung. Der Unterfaden bildet Zickzackstiche. So dehnt sich der Stoff beim Steppen nicht aus und die Naht wird elastisch.

AB
SHIRT / KLEID

Vord. und rückw. Teilungsnähte
➽ Die fünf Vorderteile so nebeneinander legen, wie sie zusammengehören; Nahtzahlen 1 und 2 treffen aneinander.

❷ Vorderteile rechts auf rechts aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden und auseinanderbügeln.
Nähte von der rechten Stoffseite aus mit der Zwillingsnadel absteppen (2a).

Rückenteile genauso aneinandersteppen (Nahtzahl 3 und 4). Zugaben zurückschneiden, auseinanderbügeln. Nähte wie die vord. Nähte mit der Zwillingsnadel absteppen.

Schulternähte
Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 5). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln.

Halsausschnitt / Blende
Blende zur Rundung schließen. Zugaben auseinanderbügeln.
Blende zur Hälfte falten, linke Seite innen. Bügeln.

❸ Blende rechts auf rechts auf den Halsausschnitt heften; die Naht trifft auf eine rückw. Teilungsnaht. Blende mit Overlockstichen oder mit flach eingestelltem Zickzackstich feststeppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern. Blende in den Halsausschnitt, Zugaben in das Shirt bügeln. Blendenansatznaht mit der Zwillingsnadel absteppen, dabei die Zugaben feststeppen (3a).

Seitennähte
Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte steppen (Nahtzahl 6). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln.

A
Ärmelvolant

❹ Volant rechts auf rechts in den Armausschnitt stecken. Die Enden stoßen an der Seitennaht aneinander. Die Querstriche 8 von Volant und Vorderteil müssen aufeinandertreffen. Der Querstrich in der Mitte muss auf die Schulternaht treffen. Volant festheften und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Vorder- und Rückenteil bügeln.
Die unter Volantkante bleibt modisch unversäubert.

B
Ärmel

❺ An der Umbruchlinie von der linken Stoffseite aus mit Zickzackstichen über den Gummifaden steppen, dabei den Gummifaden nicht erfassen. Gummifaden etwas anziehen und verknoten.

❻ Ärmel längs falten, rechte Seite innen. **Ärmelnähte** steppen (Nahtzahl 7). Zugaben auseinanderbügeln.

Ärmel an der UMBUCHLINIE zur Hälfte falten, linke Seite innen. Offene Kante aufeinanderheften.

❼ Zum Einreihen der Ärmelkugel von ★ bis ★ zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen.

Ärmel einsetzen
Zum Einreihen der Ärmelkugel die Unterfäden der Stepplinien leicht anziehen.

❽ Ärmel rechts auf rechts in den Armausschnitt stecken. Beim Ärmeleinsetzen sind 4 Punkte für den "Sitz" entscheidend:
➽ Die Querstriche 8 von Ärmel und Vorderteil müssen aufeinandertreffen. Ärmel- und Seitennähte müssen aufeinandertreffen. Der Querstrich der Ärmelkugel muss auf die Schulternaht treffen. Die eingereihte Weite muss gleichmäßig verteilt werden. Ärmel von der Ärmelseite aus festheften und -steppen.
Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in den Ärmel bügeln.

AB
Saum

❾ Saum umheften, bügeln. Untere Kante mit der ZWILLINGSNADEL 1 cm breit absteppen, dabei den Saum feststeppen (siehe auch Text und Zeichnung 1).

from the right side of the fabric, using two upper threads and one bobbin thread. The bobbin thread forms zigzag stitches. This ensures that the fabric doesn't stretch during stitching and that the seam remains elastic.

AB
TOP / DRESS

Front and back section seams
➽ Lay the five front pieces next to one another as they will be sewn, matching seam numbers (1 and 2).

❷ Stitch front pieces together, right sides facing. Trim seam allowances and press seams open.
Working from the outer side, topstitch along each seam with the twin needle (2a).

Stitch back pieces together in the same manner, matching seam numbers (3 and 4). Trim seam allowances and press seams open. Topstitch seams with the twin needle, as described for front seams.

Shoulder seams
Lay front unit on back unit, right sides facing. Stitch shoulder seams, matching seam numbers (5). Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances toward back.

Neck edge / band
Stitch ends of neck band together, to form a ring. Press seam open.
Fold band in half lengthwise, wrong side facing in, and press.

❸ Baste folded band to neck edge, right sides facing, matching band seam to one back section seam. Stitch band in place with an overlock stitch or with a narrow zigzag stitch. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together. Press band toward neck opening and press allowances away from neck opening. Topstitch close to the band attachment seam, using the twin needle and thereby catching the allowances (3a).

Side seams
Lay front on back, right sides facing. Stitch side seams, matching seam numbers (6). Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances toward back.

A
Ruffle sleeve

❹ Pin each ruffle piece to armhole edge, right sides facing. Ends of the ruffle meet at the side seam and the seam marks (8) on ruffle and front of top must match. The seam mark at center of ruffle must match shoulder seam. Baste, then stitch ruffle in place. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances away from ruffle.
The lower edge of the ruffle remains fashionably unfinished.

B
Sleeves

❺ On wrong side of each sleeve piece, lay elastic thread along marked fold line. Stitch over elastic thread with zigzag stitches which are wide enough to not catch the thread. Pull elastic thread slightly and knot.

❻ Fold each sleeve lengthwise, right side facing in. Stitch **sleeve seam**, matching seam numbers (7). Press seam open.

Fold sleeve in half along marked FOLD LINE, wrong side facing in. Baste open edges together.

❼ To gather each sleeve cap, first stitch two closely spaced lines of machine basting from ★ to ★.

Setting in sleeves
To gather each sleeve cap, pull bobbin threads of machine basting.

❽ Pin each sleeve to armhole edge, right sides facing. When setting in sleeves, 4 points are important for proper fit:
➽ The seam marks (8) on sleeve and dress front must match. The sleeve seam must meet side seam. The seam mark on sleeve cap must meet shoulder seam. The gathered fullness must be evenly distributed. Working from the sleeve side, baste sleeve to armhole edge and stitch.
Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances toward sleeve.

AB
Hem

❾ Turn hem allowance to inside, baste, and press. Using the TWIN NEEDLE, topstitch ⅜" (1 cm) from lower edge, thereby catching the hem (see also text and illustration for step 1).

fil du dessous dessine une rangée de points zigzag qui évitent la déformation du tissu lors de la piqûre et rendent la couture élastique.

AB
T-SHIRT / ROBE

Coutures de découpe devant et dos
➽ Poser les cinq pièces du devant, côte à côte, comme elles doivent être assemblées; poser les chiffres-repères 1 et 2 côte à côte.

❷ Piquer les devants ensemble, endroit contre endroit. Réduire les surplus et les écarter au fer.
Surpiquer le long des coutures avec l'aiguille jumelée en procédant par l'endroit du tissu (2a).

Assembler de même les pièces du dos (chiffres-repères 3 et 4). Réduire les surplus, les écarter au fer. Surpiquer les coutures dos avec l'aiguille jumelée comme les coutures devant.

Coutures d'épaule
Poser le devant, endroit contre endroit, sur le dos, piquer les coutures d'épaule (chiffre-repère 5). Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans le dos, repasser.

Encolure / parement
Fermer le parement en rond. Écarter les surplus au fer.
Plier le parement en deux, l'envers à l'intérieur. Repasser.

❸ Bâtir le parement, endroit contre endroit, sur l'encolure; poser sa couture sur une des coutures de découpe dos. Piquer le parement au point overlock ou au point zigzag étroit. Réduire les surplus, les surfiler ensemble. Coucher le parement dans l'encolure, les surplus dans le tee-shirt. Surpiquer la couture de montage du parement avec l'aiguille jumelée, tout en piquant les surplus (3a).

Coutures latérales
Poser le devant, endroit contre endroit, sur le dos, piquer les coutures latérales (chiffre-repère 6). Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans le dos, repasser.

A
Volant de manche

❹ Épingler le volant, endroit contre endroit, dans l'emmanchure. Les extrémités coïncident sur la couture latérale. Superposer les repères transversaux 8 du volant et du devant. Poser le repère transversal dans le milieu sur la couture d'épaule. Bâtir et piquer le volant. Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble et les coucher dans le devant et le dos, repasser.
Ne pas procéder à la finition du bord inférieur du volant pour suivre la mode.

B
Manches

❺ En procédant par l'envers de la manche, piquer suivant la ligne de pliure au point zigzag par-dessus le fil élastique sans le saisir dans la couture.Tirer légèrement le fil élastique et le nouer.

❻ Plier les manches dans la longueur, l'endroit à l'intérieur. Piquer les **coutures de manche** (chiffre 7). Écarter les surplus au fer.

Plier les manches suivant la LIGNE DE PLIURE en deux, l'envers à l'intérieur. Bâtir les bords ouverts, l'un sur l'autre.

❼ Pour froncer les têtes de manche, exécuter deux piqûres à grands points, l'une à côté de l'autre , chaque fois de ★ à ★.

Montage des manches
Pour froncer les têtes de manche, tirer légèrement les fils inférieurs des piqûres de soutien.

❽ Pour garantir un tombé impeccable, épingler les manches dans les emmanchures, endroit contre endroit, en respectant 4 points:
➽ Superposer les repères transversaux 8 des manches et du devant. Poser les coutures de manche sur les coutures latérales. Poser le repère transversal de la tête de manche sur la couture des épaules. Répartir les fronces uniformément. Bâtir et piquer les manches en procédant par l'épaisseur de manche.
Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble et les coucher dans les manches, repasser.

AB
Ourlet

❾ Plier et bâtir l'ourlet sur l'envers, repasser. Surpiquer le vêtement à 1 cm du bord inférieur avec l'AIGUILLE JUMELÉE tout en piquant l'ourlet (voir aussi le paragraphe et le croquis 1).

DEUTSCH

C
KLEID

Vord. und rückw. Teilungsnähte / Volants
➽ Die 5 Vorderteile so nebeneinander legen, wie sie zusammengehören; Nahtzahlen 9 und 10 treffen aneinander.
Die beiden mittl. Volants kommen in die Nähte mit Nahtzahl 9.
Die beiden seitl. Volants kommen in die Nähte mit Nahtzahl 10. Sie beginnen oben am Querstrich.
Die restl. vier Volants werden in den rückw. Teilungsnähten mitgesteppt.
Bitte beachten: An den Volantinnenkanten, die in den Nähten mitgefasst werden, ist wegen der Rundung nur 0,5 cm Nahtzugabe enthalten. Die Außenkanten bleiben als Schnittkanten unversäubert.

⓾ Mittl. Volants rechts auf rechts auf das Vorderteil heften, dabei oben an der Zugabe vom Halsausschnitt beginnen.
Seitl. Volants ab dem Querstrich rechts auf rechts auf die mittl. Vorderteile heften. Alle Volants enden unten jeweils ca. 1 cm oberhalb der Saumzugabe (Pfeil).

⓫ Vorderteile rechts auf rechts aufeinandersteppen, die Volants zwischenfassen. Zugaben zurückschneiden und zusammengefasst versäubern.

Rückenteile genauso aneinandersteppen (Nahtzahl 11 und 12), dabei die Volants zwischenfassen. Die Volants beginnen oben jeweils am Querstrich.

Schulternähte
Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 13). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln.

Halsausschnitt / Blende
Blende zur Rundung schließen. Zugaben auseinanderbügeln.
Blende zur Hälfte falten, bügeln.
Blende wie bei Text und Zeichnungen 3 feststeppen.

Seitennähte
Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte steppen (Nahtzahl 14). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln.

Ärmel wie bei Text und Zeichnungen 5 bis 8 nähen.

Saum wie bei Text und Zeichnung 9 feststeppen.

ENGLISH

C
DRESS

Front and back section seams / ruffles
➽ Lay the five front pieces next to one another as they will be sewn, matching seam numbers (9 and 10).
The two middle ruffles will be caught in the seams with seam numbers 9.
The two side ruffles will be caught in the seams with seam numbers 10 – begin with the upper ruffle edges at the seam marks.
The remaining four ruffles will be caught in the back section seams.
Please note: On the inner edge of each ruffle, which will be caught in the seam, the seam allowance is only $^{3}/_{16}$" (0.5 cm) wide, because of the curve. The outer ruffle edge remains unfinished.

⓾ Baste middle ruffles to front piece, right sides facing, with upper ruffle edges on seam allowance of neck edge.
Baste side ruffles to middle front pieces, below seam marks, right sides facing. The lower edges of all ruffles lie approx. ⅜" (1 cm) above the marked hem allowance (arrow).

⓫ Stitch front pieces together, right sides facing, catching the ruffles in the seams. Trim seam allowances and finish edges of allowances together.

Stitch **back pieces** together in same manner, matching seam numbers (11 and 12) and catching the ruffles. The upper edge of each ruffle lies at the seam mark.

Shoulder seams
Lay dress front on dress back, right sides facing. Stitch shoulder seams, matching seam numbers (13). Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances toward back.

Neck edge / band
Stitch ends of neck band together, to form a ring. Press seam open.
Fold band in half lengthwise, wrong side facing in, and press
Stitch band to neck edge as described and illustrated for step 3.

Side seams
Lay dress front on dress back, right sides facing. Stitch side seams, matching seam numbers (14). Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances toward back.

Sew and attach **sleeves** as described and illustrated for steps 5 to 8.

Hem the dress as described and illustrated for step 9.

FRANÇAIS

C
ROBE

Coutures de découpe devant et dos / volants
➽ Poser les 5 pièces du devant, côte à côte, comme elles doivent être assemblées; poser les chiffres-repères 9 et 10, côte à côte.
Placer les deux volants centraux dans les coutures avec le chiffre 9.
Placer les deux volants latéraux dans les coutures avec le chiffre 10.
Commencer en haut au repère transversal.
Les quatre autres volants seront saisis dans les coutures de découpe du dos.
A noter: sur les bords intérieurs des volants, qui seront saisis dans les coutures, un surplus de 0,5 cm est compris à cause de l'arrondi. Ne pas procéder à la finition des bords extérieurs (bords de coupe).

⓾ Bâtir les volants centraux, endroit contre endroit, sur le devant, en débutant en haut sur le surplus d'encolure.
Bâtir les volants latéraux, à partir du repère transversal, endroit contre endroit, sur les milieux devants. Tous les volants se terminent au bord inférieur à env. 1 cm au-dessus du surplus d'ourlet (flèche).

⓫ Assembler les devants, endroit contre endroit, en saisissant les volants dans les coutures. Réduire les surplus et les surfiler ensemble.

Assembler de même les **pièces du dos** (chiffre-repères 11 et 12), en saisissant les volants dans les coutures. Les volants commencent toujours en haut au repère transversal.

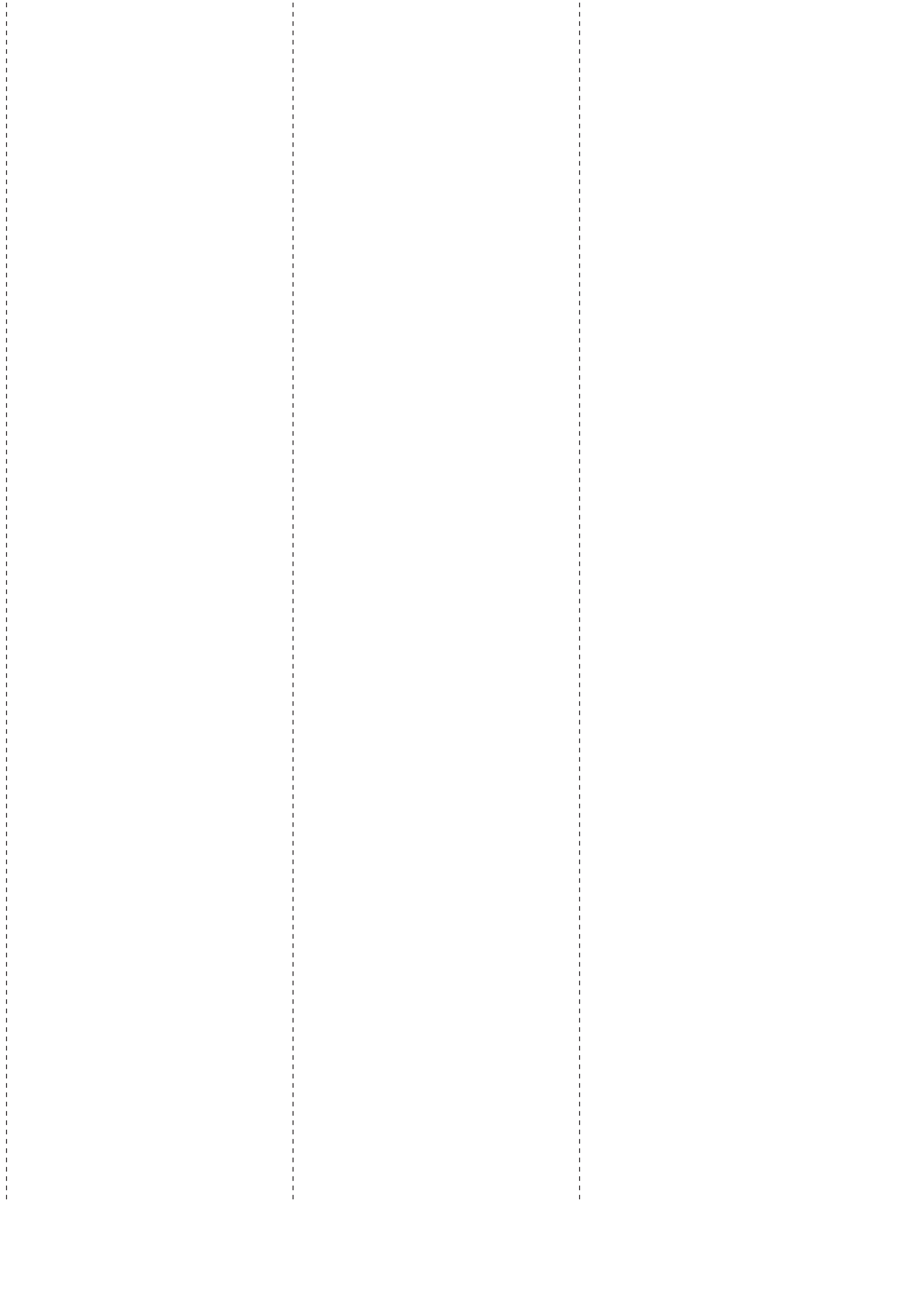
Coutures d'épaule
Poser le devant, endroit contre endroit, sur le dos, piquer les coutures d'épaule (chiffre-repère 13). Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans le dos, repasser.

Encolure / parement
Fermer le parement en rond. Écarter les surplus au fer.
Plier le parement en deux, repasser.
Piquer le parement sur l'encolure, voir paragraphe et croquis 3.

Coutures latérales
Poser le devant, endroit contre endroit, sur le dos, piquer les coutures latérales (chiffre-repère 14). Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans le dos, repasser.

Coudre les **manches** comme aux paragraphes et croquis 5 à 8.

Piquer l'**ourlet** comme au paragraphe et au croquis 9.



NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A B 1 voorpand 1x
A B 2 middenvoorpand 2x
A B 3 zijvoorpand 2x
A B 4 achterpand 1x
A B 5 middenachterpand 2x
A B 6 zijachterpandl 2x
A B C 7 bies / hals 1x
A 8 mouwvolant 2x
B C 9 mouw 2x
C 10 middelste volant 4x
C 11 volant aan de zijkant 4x
C 12 voorpand 1x
C 13 middenvoorpand 2x
C 14 zijvoorpand 2x
C 15 achterpand 1x
C 16 middenachterpand 2x
C 17 zijachterpand 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: kinderpatronen volgens de lichaamslengte kiezen. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

ABC
Knip van het werkblad uit:
voor SHIRT **A** de delen 1 tot 8,
voor JURK **B** de delen 1 tot 7 en 9,
voor JURK **C** de delen 7 en 9 tot 17
in de betreffende maat uitknippen.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – – –): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

BC
Stof I en stof II
B: deel 9 van stof II, de andere delen van stof I knippen.
C: delen 7, 10 en 11 van stof II, de andere delen van stof I knippen.
➽ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

ABC
In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:
1,5 cm zoom en bij alle andere randen en naden, behalve bij deel 7, 10 en 11 resp. bij de buitenrand van deel 8.

Met behulp van burda style kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekentjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.
Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

Tips voor tricotstof:
Om de rekbaarheid van de stof te behouden, de naden het beste met een smal ingestelde zigzagsteek of een speciale elastische steek stikken. Bij dunne tricotstof een TRICOTNAALD in de naaimachine inzetten. Door de ronde punt wordt de stof niet beschadigd.

❶ Om de randen (bv. de zoom) af te werken met een TWEELINGNAALD voor tricotstoffen stikken. Aan de goede kant worden met twee bovendraden en een onderdraad steksteken stikken. De onderdraad vormt automatisch zigzagsteken. Op deze manier rekt de stof tijdens het stikken niet, de naad wordt elastisch.

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A B 1 davanti 1x
A B 2 davanti centrale 2x
A B 3 davanti laterale 2x
A B 4 dietro 1x
A B 5 dietro centrale 2x
A B 6 dietro laterale 2x
A B C 7 rifinitura scollo 1x
A 8 volant manica 2x
B C 9 manica 2x
C 10 volant centrale 4x
C 11 volant laterale 4x
C 12 davanti 1x
C 13 davanti centrale 2x
C 14 davanti laterale 2x
C 15 dietro 1x
C 16 dietro centrale 2x
C 17 dietro laterale 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Cercare la taglia nella nostra tabella buda style sul foglio tracciati. Le taglie per bambini corrispondono sempre alla statura in cm. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm che differiscono fra le misure del vostro bambino e quelle riportate nella nostra tabella.

ABC
Tagliare dal foglio tracciati
per la SHIRT **A** le parti 1 - 8;
per il VESTITINO **B** le parti 1 - 7 e 9;
per il VESTITINO **C** le parti 7 e 9 - 17
nella taglia desiderata.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (– – – –) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

BC
Tessuti I e II
B: tagliare la parte 9 nel tessuto II, le altre parti nel tessuto I.
C: tagliare le parti 7, 10 e 11 nel tessuto II, le altre parti nel tessuto I.
➽ Vedere gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

ABC
Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:
1,5 cm all'orlo ed a tutti gli altri bordi e le cuciture, eccetto alle parti 7, 10 e 11 come pure al bordo esterno della parte 8.

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla confezione della carta copiativa.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.
Riportare sul diritto del tessuto con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

Numero di congiunzione = NC

Alcuni suggerimenti sul jersey
Per non compromettere l'elasticità del tessuto, chiudere le cuciture con un punto elasticizzato o con uno zig-zag largo. Nel caso di jersey a maglia fine inserire nella macchina lo speciale AGO PER JERSEY che, grazie alla sua punta arrotondata, non danneggia il tessuto durante il cucito.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A B 1 delantero 1 vez
A B 2 delantero central 2 veces
A B 3 delantero lateral 2 veces
A B 4 espalda 1 vez
A B 5 espalda central 2 veces
A B 6 espalda lateral 2 veces
A B C 7 ribete / cuello 1 vez
A 8 volante manga 2 veces
B C 9 manga 2 veces
C 10 volante central 4 veces
C 11 volante lateral 4 veces
C 12 delantero 1 vez
C 13 delantero central 2 veces
C 14 delantero lateral 2 veces
C 15 espalda 1 vez
C 16 espalda central 2 veces
C 17 espalda lateral 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: los patrones para niños según la estatura. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

ABC
Cortar de la hoja de patrones
para el SHIRT **A** las piezas 1 a 8,
para el VESTIDO **B** las piezas 1 a 7 y 9,
para el VESTIDO **C** las piezas 7 y 9 a 17
en la talla correspondiente.

CORTE

EL DOBLEZ (– – – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

BC
Tela I y tela II
B: cortar la pieza 9 de la tela II y las piezas restantes de la tela I.
C: cortar las piezas 7, 10 y 11 de la tela II y las piezas restantes de la tela I. ➽ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

ABC
Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:
1,5 cm dobladillo y en todos los cantos y costuras restantes, excepto en las piezas 7, 10 y 11 así como en el canto externo de la pieza 8.

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.
Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

Consejos para géneros de punto jersey:
Para mantener la elasticidad del género, coser las costuras con puntos especiales elásticos o con puntos estrechos en zigzag. En telas de punto fino montar en la máquina una AGUJA especial PARA GÉNEROS DE PUNTO, porque con su punta redondeada no se estropea la malla.

❶ Para rematar los cantos; por ejemplo, en el dobladillo emplear la AGUJA DOBLE. Coser con puntadas rectas por el derecho de la tela con dos hilos superiores y uno de canilla. El hilo inferior forma las puntadas en zigzag. Así no se estira la tela al coserla y la costura queda elástica.

tijdens het stikken niet, de naad wordt elastisch.

AB
JURK / SHIRT

Deelnaden voor en achter
➽ De vijf voorpanden zo naast elkaar neerleggen zoals ze aan elkaar gestikt moeten worden; naadcijfers 1 en 2 liggen op elkaar.

❷ De voorpanden op elkaar stikken (goede kanten op elkaar). De naad bijknippen en openstrijken.
Naden aan de goede kant van de stof met de tweelingnaald doorstikken (2a).

De achterpanden op dezelfde manier aan elkaar stikken (naadcijfer 3 en 4). Naden bijknippen en openstrijken. Naden net als de voornaden met de tweelingnaald doorstikken.

Schoudernaden
Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden stikken (naadcijfer 5). De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken.

Halsrand / bies
De korte randen van de bies aan elkaar stikken. Naden openstrijken.
De bies in de lengte dubbelvouwen (goede kant binnen). Strijken.

❸ Bies op de halsrand vastrijgen (goede kanten op elkaar); de naad ligt bij de achterste deelnaad. De bies met overlocksteken of met smal ingestelde zigzagsteken vaststikken. De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen. De bies naar de halsrand, de naad naar het shirt toe leggen, strijken. De aanzetnaad van de bies met de tweelingnaald doorstikken, daarbij de naad mee vaststikken (3a).

Zijnaden
Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden stikken (naadcijfer 6). De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken.

A
Volant voor mouw

❹ De volant bij de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). De uiteinden liggen bij de zijnaad tegen elkaar. De streepjes 8 van de volant en het voorpand moeten op elkaar liggen. Het streepje in het midden moet bij de schoudernaad liggen. Volant vastrijgen en vaststikken. Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het vooren achterpand toe strijken.
De onderrand van de volant wordt niet afgewerkt.

B
Mouwen

❺ Bij de vouwlijn aan de verkeerde kant van de stof met zigzagsteken over het rimpelelastiek heen stikken, daarbij mag de naald het elastiek niet raken. Dan het elastiek een beetje aantrekken en vastknopen.

❻ Mouwen in de lengte dubbelvouwen (goede kant binnen). De **mouwnaden** stikken (naadcijfer 7). Naden openstrijken.

De mouw bij de VOUWLIJN voor de helft dubbelvouwen, de verkeerde kant ligt binnen. De open rand dichtrijgen.

❼ Om de mouwkop te rimpelen van ★ tot ★ twee stiksels met lange steken naast elkaar uitvoeren.

Mouwen inzetten
Om de mouwkop te rimpelen de onderdraden van de hulpstiksels lichtjes aantrekken.

❽ De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). Bij het inzetten van de mouwen op de volgende vier punten letten:
➽ De streepjes 8 van de mouw en het voorpand moeten op elkaar liggen. De mouwnaden en zijnaden moeten op elkaar liggen. Het streepje van de mouwkop moet bij de schoudernaad liggen. De rimpels mooi verdelen. De mouwen vanuit de mouwen vastrijgen en vaststikken.
Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de mouw toe strijken.

AB
Zoom

❾ Zoom omvouwen, rijgen, strijken. De onderrand met de TWEELINGNAALD 1 cm breed doorstikken, daarbij de zoom mee vaststikken (zie punt en tekening 1).

❶ Per rifinire i bordi (ad es. all'orlo) inserire nella macchina un AGO DOPPIO. Impostare un punto diritto e cucire dal diritto con due fili superiori e un filo inferiore. Il filo inferiore formerà i punti zig-zag. In questo modo durante il cucito la stoffa non perderà la sua forma e la cucitura diventerà elastica.

AB
SHIRT / VESTITINO

Cuciture divisorie davanti e dietro
➽ Disporre i cinque davanti uno accanto all'altro così come andranno poi cuciti; i NC 1 e 2 combaciano.

❷ Cucire insieme i davanti diritto su diritto. Rifilare i margini e stirarli aperti.
Inserire l'ago doppio ed impunturare dal diritto tutte le cuciture (2a).

Cucire allo stesso modo i dietro (NC 3 e 4). Rifilare i margini e stirarli aperti. Impunturare con l'ago doppio le cuciture come fatto per le cuciture davanti.

Cuciture alle spalle
Disporre il davanti sul dietro diritto su diritto, impunturare le cuciture delle spalle (NC 5). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro.

Scollo / Rifinitura
Chiudere la rifinitura ad anello. Stirare aperti i margini.
Piegare a metà la rifinitura, il rovescio è all'interno e stirarla.

❸ Imbastire la rifinitura sullo scollo diritto su diritto; la cucitura combacia con una cucitura divisoria dietro. Cucire la rifinitura a punto Overlock o con un punto zig-zag piatto. Rifilare i margini e rifinirli insieme. Stirare la rifinitura verso lo scollo, i margini verso la shirt. Impunturare con l'ago doppio la cucitura d'attaccatura della rifinitura, cucendo così i margini (3a).

Cuciture laterali
Disporre il davanti sul dietro diritto su diritto, chiudere le cuciture laterali (NC 6). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro.

A
Volant alle maniche

❹ Appuntare il volant sullo scalfo diritto su diritto. Le estremità combaciano sulla cucitura laterale. I trattini 8 del volant e del davanti devono combaciare. Il trattino al centro deve combaciare con la cucitura delle spalle. Imbastire il volant e cucirlo. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il davanti ed il dietro.
Il bordo inferiore del volant non va rifinito.

B
Maniche

❺ Cucire a zig-zag dal rovescio lungo la linea di ripiegatura passando sul filo elasticizzato ma senza comprenderlo nei punti. Tirare un po' il filo elasticizzato ed annodarlo.

❻ Piegare le maniche per lungo, il diritto è all'interno. Chiudere le **cuciture** (NC 7). Stirare aperti i margini.

Piegare la maniche a metà lungo la LINEA DI RIPIEGATURA, il rovescio è all'interno. Imbastire insieme i bordi aperti.

❼ Per arricciare il giromanica eseguire due cuciture vicine a punti lunghi fra le ★.

Inserire le maniche
Per molleggiare il giromanica tirare leggermente i fili inferiori delle cuciture.

❽ Appuntare le maniche sugli scalfi diritto su diritto. I prossimi passaggi sono importanti per ottenere una perfetta vestibilità.
➽ I trattini 8 sulla manica e sul davanti devono combaciare. Le cuciture delle maniche devono combaciare con le cuciture laterali. Il trattino sul giromanica deve combaciare con la cucitura delle spalle.
Distribuire uniformemente l'ampiezza molleggiata. Imbastire le maniche dal lato delle maniche e cucirle.
Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso le maniche.

AB
Orlo

❾ Ripiegare l'orlo verso l'interno, imbastirlo e stirarlo. Inserire l'AGO DOPPPIO e cucire l'orlo a 1 cm dal bordo, vedi anche il punto 1.

da elastica.

AB
SHIRT / VESTIDO

Costuras divisorias delanteras y posteriores
➽ Poner los cinco delanteros uno con otro como corresponde, los números de costura 1 y 2 coinciden.

❷ Coser los delanteros superpuestos encarando los derechos. Recortar los márgenes y plancharlos abiertos.
Pespuntear las costuras por el derecho de la tela con la aguja doble (2a).

Coser igual las piezas de la espalda (números 3 y 4). Recortar los márgenes y plancharlos abiertos. Pespuntear las costuras como las costuras delanteras con la aguja doble.

Costuras hombro
Colocar el delantero en la espalda con los derechos encarados, coser las costuras hombro (número 5). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la espalda.

Escote / ribete
Cerrar el ribete en redondo. Planchar los márgenes abiertos.
Doblar el ribete por la mitad, el revés queda dentro. Planchar.

❸ Hilvanar el ribete al escote encarando los derechos, la costura coincide en una costura divisoria posterior. Pespuntear el ribete con puntadas overlock o con puntadas en zigzag planas. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos. Planchar el ribete al escote, los márgenes en el shirt. Pespuntear la costura de aplicación con la aguja doble, pillando los márgenes (3a).

Costuras laterales
Poner el delantero en la espalda con los derechos encarados, coser las costuras laterales (número 6). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la espalda.

A
Volante manga

❹ Prender el volante a la sisa con los derechos encarados. Los extremos chocan en la costura lateral. Las marcas horizontales 8 del volante y el delantero tienen que coinciden superpuestas. La marca en el medio coincide en la costura hombro. Hilvanar y coser el volante. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en el delantero y la espalda.
El canto inferior del volante queda sin sobrehilar.

B
Manga

❺ En la línea de doblez coser por el revés de la tela con puntadas en zigzag por encima del hilo de goma, sin pillarlo. Estirarlo un poco y anudar.

❻ Doblar la manga a lo largo, el derecho queda dentro. Coser las **costuras manga** (número 7). Planchar los márgenes abiertos.

Doblar la manga por la mitad por la LÍNEA DE DOBLEZ, el revés queda dentro. Hilvanar montado el canto.

❼ Para fruncir la copa de la manga hacer dos hileras paralelas de pespuntes largos de ★ a ★.

Montaje de las mangas
Para fruncir la copa de la manga hay que estirar un poco los hilos inferiores de las líneas de pespunte.

❽ Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 4 puntos para lograr un "ajuste" perfecto:
➽ las marcas horizontales 8 de la manga y el delantero tienen que coincidir superpuestas, así como las costuras manga y las costuras laterales. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Repartir la anchura fruncida de manera que no se formen pliegues. Hilvanar y coser por el lado de la manga.
Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la manga.

AB
Dobladillo

❾ Hilvanar el dobladillo entornado, planchar. Pespuntear el canto inferior con la AGUJA DOBLE 1 cm de ancho, pillando el dobladillo (véase también texto y dibujo 1).

NEDERLANDS

C
JURK

Deelnaden voor en achter / volants
➻ De vijf voorpanden zo naast elkaar neerleggen zoals ze aan elkaar gestikt moeten worden; naadcijfers 9 en 10 liggen op elkaar.
De beide middelste volants bij de naden met naadcijfer 9 vaststikken.
De beide volants aan de zijkant bij de naden met naadcijfer 10 vaststikken. De volants beginnen aan de bovenkant bij het streepje.
De andere vier volants bij de achterste deelnaden mee vaststikken.
Opgelet: bij de binnenrand van de volants die bij de naden mee vastgestikt worden, is vanwege de ronde rand 0,5 cm naad inbegrepen.
De buitenranden worden niet afgewerkt.

⓾ De middelste volants op het voorpand vastrijgen (goede kanten op elkaar), daarbij aan de bovenkant bij de naad van de halsrand beginnen.
De volants aan de zijkant vanaf het streepje op de middenvoorpanden vastrijgen (goede kanten op elkaar). Alle volants eindigen onder ca. 1 cm boven de zoom (pijl).

⓫ De voorpanden op elkaar stikken (goede kanten op elkaar), de volants mee vaststikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen.

Achterpanden op dezelfde manier op elkaar stikken (naadcijfer 11 en 12), daarbij de volants mee vaststikken. De volants beginnen aan de bovenkant bij het streepje.

Schoudernaden
Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden stikken (naadcijfer 13). De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken.

Halsrand / bies
De korte randen van de bies aan elkaar stikken. Naden openstrijken.
Bies in de lengte dubbelvouwen, strijken.
De bies volgens punt en tekening 3 vaststikken.

Zijnaden
Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden stikken (naadcijfer 14). De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken.

Mouwen volgens punt en tekening 5 tot 8 afwerken.

Zoom volgens punt en tekening 9 vaststikken.

ITALIANO

C
VESTITINO

Cuciture divisorie davanti e dietro / Volants
➻ Disporre i cinque davanti uno accanto all'altro così come andranno poi cuciti; i NC 9 e 10 combaciano.
I due volants centrali vengono compresi nelle cuciture con il NC 9.
I due volants laterali vengono compresi nelle cuciture con il NC 10.
Iniziano in alto al trattino.
Gli altri quattro volants vengono compresi nelle cuciture divisorie dietro.
Attenzione: sui bordi interni dei volants, che verranno compresi nelle cuciture, è compreso un margine di 0,5 cm per via dell'arrotondamento.
I bordi esterni tagliati non vengono rifiniti.

⓾ Imbastire i volants centrali, diritto su diritto, sul davanti iniziando in alto al margine dello scollo.
Imbastire i volants laterali, diritto su diritto, sui davanti centrali partendo dal trattino. Tutti i volants terminano in basso ca. 1 cm al disopra del margine dell'orlo (freccia).

⓫ Cucire insieme i davanti diritto su diritto, comprendendo i volants.
Rifilare i margini e rifinirli insieme.

Cucire insieme allo stesso modo i **dietro** (NC 11 e 12), comprendendo i volants. I volants iniziano in alto in corrispondenza del trattino.

Cuciture alle spalle
Disporre il davanti sul dietro diritto su diritto, impunturare le cuciture delle spalle (NC 13). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro.

Scollo / Rifinitura
Chiudere ad anello la rifinitura. Stirare aperti i margini.
Piegare a metà la rifinitura e stirarla.
Cucire la rifinitura come spiegato al punto 3.

Cuciture laterali
Disporre il davanti sul dietro diritto su diritto, chiudere le cuciture laterali (NC 14). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro.

Cucire le **maniche** come spiegato ai punti 5 - 8.

Cucire **l'orlo** come spiegato al punto 9.

ESPAÑOL

C
VESTIDO

Costuras divisorias delanteras y posteriores / volantes
➻ Poner los 5 delanteros uno con otro como corresponde. Los números de costura 9 y 10 coinciden.
Los dos volantes centrales van en las costuras con el número de costura 9. Los dos laterales en las costuras con el número 10. Empiezan arriba en la marca horizontal
Los cuatro volantes restantes se interponen en las costuras divisorias posteriores.
A tener en cuenta: en los cantos internos de volante en los que las costuras se interponen, sólo se incluye 0,5 cm de margen por la curva. Los cantos externos quedan sin sobrehilar.

⓾ Hilvanar los volantes centrales al delantero con los derechos encarados, empezando arriba en el margen del escote.
Hilvanar los volantes laterales a partir de la marca horizontal en los delanteros centrales derecho contra derecho. Todos los volantes terminan abajo a 1 cm por encima del margen de dobladillo (flecha).

⓫ Coser superpuestos los delanteros derecho contra derecho, interponer los volantes. Recortar los márgenes y sobrehilarlos juntos.

Coser igual las **piezas de la espalda** (números 11 y 12), interponiendo los volantes. Estos empiezan arriba en la marca horizontal.

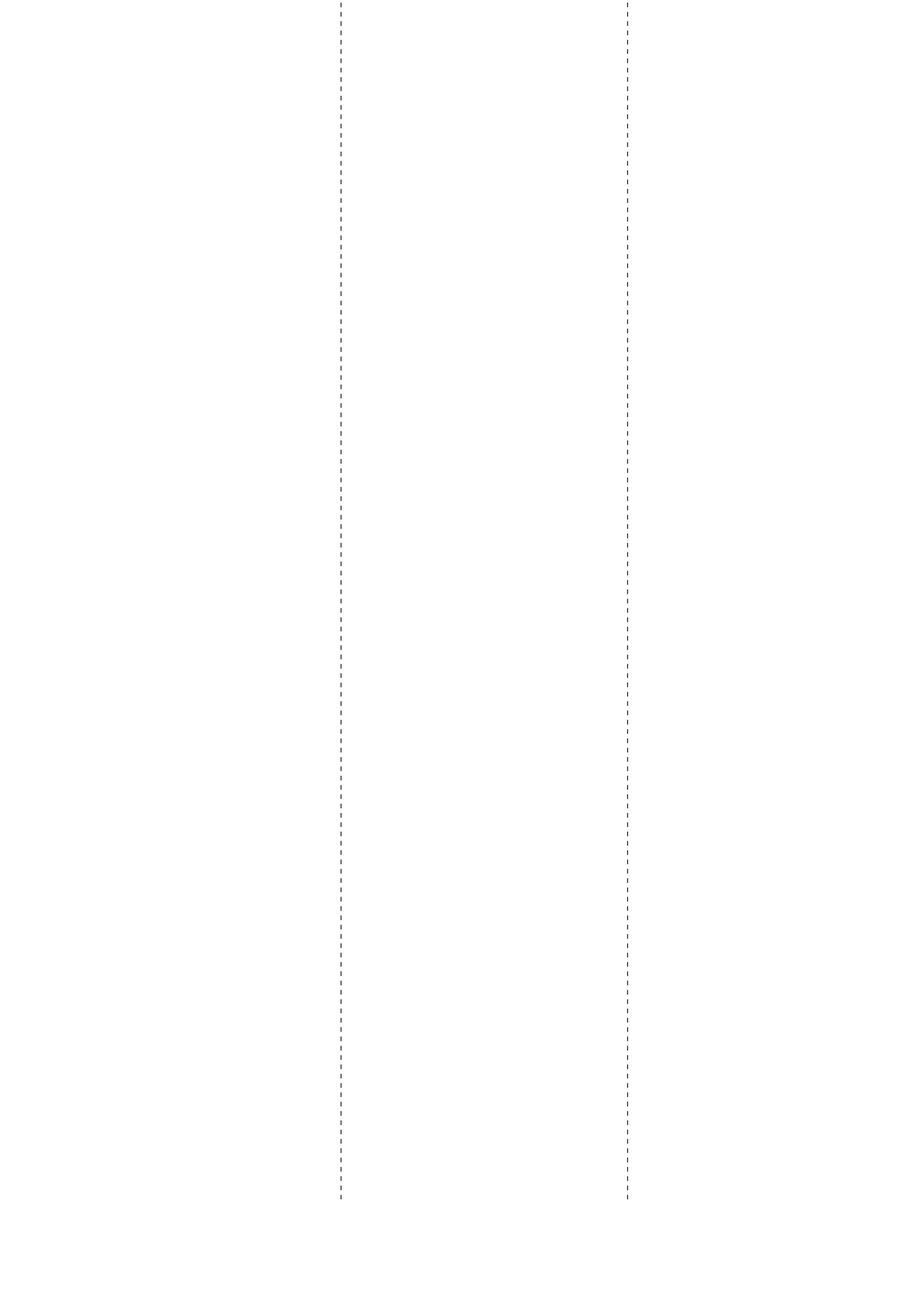
Costuras hombro
Poner el delantero en la espalda con los derechos encarados, coser las costuras hombro (número 13). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la espalda.

Escote / ribete
Cerrar el ribete en redondo. Planchar los márgenes abiertos.
Doblar el ribete por la mitad, planchar.
Pespuntearlo como en el texto y dibujos 3.

Costuras laterales
Poner el delantero en la espalda con los derechos encarados, coser las costuras laterales (número 14). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la espalda.

Coser las **mangas** como en el texto y dibujos 5 a 8.

Coser el **dobladillo** como en el texto y dibujo 9.



SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A B	1	Framstycke 1x
A B	2	Mittframstycke 2x
A B	3	Sidframstycke 2x
A B	4	Bakstycke 1x
A B	5	Mittbakstycke 2x
A B	6	Sidbakstycke 2x
A B C	7	Slå / hals 1x
A	8	Ärmvolang 2x
B C	9	Ärm 2x
C	10	Mellersta volang 4x
C	11	Sidvolang 4x
C	12	Framstycke 1x
C	13	Mittframstycke 2x
C	14	Sidframstycke 2x
C	15	Bakstycke 1x
C	16	Mittbakstycke 2x
C	17	Sidbakstycke 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: barnstorlekar efter kroppslängden. Om ditt barns mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABC
Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för SHIRTEN **A** delarna 1 till 8,
för KLÄNNINGEN **B** delarna 1 till 7 och 9,
för KLÄNNINGEN **C** delarna 7 och 9 till 17.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

BC
Tyg I och tyg II
B: Klipp till del 9 i tyg II, övriga delar i tyg I.
C: Klipp till delarna 7, 10 och 11 i tyg II, övriga delar i tyg I.
➽ Se tillklippningsplanerna på mönsterarket.

ABC
Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklippningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:
1,5 cm fåll och i alla andra kanter och sömmar, utom på delarna 7, 10 och 11 samt i den yttre kanten på del 8.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fållinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med tråckelstygn till tygets rätsida.

Tips för jersey:
Sy sömmarna med ett specialstygn för stretchtyger eller med platt inställda sicksackstygn så att materialets töjbarhet bibehålls. Sätt in en JERSEYNÅL i symaskinen vid fina trikåtyger. Dess kulspets kan inte skada maskorna.

❶ Använd TVILLINGNÅLEN för att sy invikta kanter (t ex på fållen). Du syr från tygets rätsida med två övertrådar och en undertråd vid rak stygninställning. Undertråden bildar sicksackstygn. På så sätt töjer sig inte tyget när du syr och sömmen blir elastisk.

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

A B	1	Центральная часть переда 1х
A B	2	Средняя часть переда 2х
A B	3	Боковая часть переда 2х
A B	4	Центральная часть спинки 1х
A B	5	Средняя часть спинки 2х
A B	6	Боковая часть спинки 2х
A B C	7	Бейка горловины 1х
A	8	Рукав-крылышко 2х
B C	9	Рукав-фонарик 2х
C	10	Средний волан 4х
C	11	Боковой волан 4х
C	12	Центральная часть переда 1х
C	13	Средняя часть переда 2х
C	14	Боковая часть переда 2х
C	15	Центральная часть спинки 1х
C	16	Средняя часть спинки 2х
C	17	Боковая часть спинки 2х

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило для детской одежды - размер определяется по росту ребенка. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABC
Вырезать из листа выкроек
для ПУЛОВЕРА **A** детали 1 - 8,
для ПЛАТЬЯ **B** детали 1 - 7 и 9,
для ПЛАТЬЯ **C** детали 7 и 9 - 17
нужного размера.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – – –) - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом трикотажного полотна, но ни в коем случае не с линией шва или низа!

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на трикотажное полотно стороной с надписями вниз.

BC
Трикотажное полотно I и трикотажное полотно II
B: деталь 9 выкроить из трикотажного полотна II, а остальные детали - из трикотажного полотна I.
C: детали 7, 10 и 11 выкроить из трикотажного полотна II, а остальные детали - из трикотажного полотна I.
➽ См. планы раскладки на листе выкроек.

ABC
Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на трикотажном полотне.

Вдвое складывать трикотажное полотно лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать трикотажное полотно лицевой стороной вверх. Детали выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб трикотажного полотна, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута .

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:
1,5 см - на подгибку низа и по всем остальным срезам и на швы, кроме деталей 7, 10 и 11, а также внешних срезов детали 8.

Контуры деталей (линии швов и низа) и вычерченную на деталях бумажной выкройки разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя при помощи копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.
Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

Рекомендации по работе с трикотажными полотнами:
Чтобы сохранить эластичность трикотажного полотна, стачивайте детали кроя специальным эластичным стежком или плоским зигзагообразным стежком, обратив внимание на натяжение нитки в швейной машины - оно не должно быть слишком тугим. Для работы с тонкими трикотажными полотнами используйте ИГЛУ ДЛЯ ТРИКОТАЖА со скругленным кончиком, которая не рвет, а раздвигает петли трикотажа.

❶ Для настрачивания подгибок (например, подгибки низа) используйте ДВОЙНУЮ ИГЛУ швейной машины, которая прокладывает две параллельные

AB
SHIRT / KLÄNNING

Främre och bakre delningssömmar
➽ Lägg de fem framstyckena bredvid varandra så som de hör ihop; sömnummer 1 och 2 möter varandra.

❷ Sy ihop framstyckena räta mot räta. Klipp ner och pressa isär sömsmånerna.
Kantsticka sömmarna med tvillingnålen från rätsidan (2a).

Sy ihop bakstyckena på samma sätt (sömnummer 3 och 4). Klipp ner och pressa isär sömsmånerna. Kantsticka sömmarna med tvillingnålen på samma sätt som de främre sömmarna.

Axelsömmar
Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, sy axelsömmarna (sömnummer 5). Klipp ner sömsmånerna, overlocka och pressa in dem i bakstycket.

Halsringning / slå
Sy ihop slån till en ring. Pressa isär sömsmånerna.
Vik slån dubbel, avigsidan inåt. Pressa.

❸ Tråckla fast slån räta mot räta vid halsringningen; sömmen möter en bakre delningssöm. Sy fast slån med overlockstygn eller platta sicksackstygn. Klipp ner och overlocka sömsmånerna. Pressa in slån i halsringningen, pressa in sömsmånerna i shirten. Kantsticka slåns fastsättningssöm med tvillingnålen, samtidigt sys sömsmånerna fast (3a).

Sidsömmar
Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, sy sidsömmarna (sömnummer 6). Klipp ner sömsmånerna, overlocka och pressa in dem i bakstycket.

A
Ärmvolang

❹ Nåla fast volangen räta mot räta i ärmringningen. Ändarna möter varandra i sidsömmen. Tvärstrecken 8 på volang och framstycke måste möta varandra. Tvärstrecket i mitten måste möta axelsömmen. Tråckla och sy fast volangen. Klipp ner sömsmånerna, overlocka och pressa in dem i fram- och bakstycket.
Volangens nedre kant förblir rå för en modern look.

B
Ärmar

❺ Sy från tygets avigsida med sicksackstygn över resårtråden längs vikningslinjen, men sy inte i resårtråden. Dra åt resårtråden något och fäst med knutar.

❻ Vik ärmen på längden, rätsidan inåt. Sy (sömnummer 7) **ärmsömmarna.** Pressa isär sömsmånerna.

Vik ärmen dubbla vid VIKNINGSLINJEN, avigsidan inåt. Tråckla ihop öppna kanter.

❼ Sy från ★ till ★ två gånger bredvid varandra med stora stygn för rynkning av ärmkullen.

Sy i ärmarna
Dra ihop undertrådarna i sylinjerna något för rynkning av ärmkullen.

❽ Nåla fast ärmen räta mot räta vid ärmringningen. När man syr i ärmen är följande fyra punkter viktiga för att den ska sitta bra:
➽ Tvärstrecken 8 på ärm och framstycke måste möta varandra. Ärm- och sidsömmarna måste möta varandra. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelsömmen. Den rynkade vidden måste fördelas jämnt. Tråckla och sy fast ärmen från ärmens sida.

Klipp ner sömsmånerna, overlocka och pressa in dem i ärmen.

AB
Fåll

❾ Tråckla in fållen, pressa. Kantsticka den nedre kanten 1 cm brett med TVILLINGNÅLEN, samtidigt sys fållen fast (se även text och teckning 1).

прямолинейные строчки с лицевой стороны изделия и зигзагообразную строчку с изнаночной стороны, при этом трикотаж не растягивается, а шов получается эластичным.

AB
ПУЛОВЕР / ПЛАТЬЕ

Рельефные швы переда и спинки
➽ Пять частей переда разложить на раскройном столе в порядке стачивания, совместив контрольные метки 1 и 2.

❷ Части переда стачать, лицевая сторона к лицевой стороне. Припуски швов срезать близко к строчке и разутюжить.
С лицевой стороны отстрочить перед вдоль швов двойной иглой (2a).

Части спинки стачать так же (контрольные метки 3 и 4). Припуски швов срезать близко к строчке и разутюжить. С лицевой стороны отстрочить спинку вдоль швов двойной иглой так же, как перед.

Плечевые швы
Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 5). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

Горловина / Бейка
Бейку стачать в кольцо. Припуски шва разутюжить.
Бейку сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и приутюжить.

❸ Бейку сложить с пуловером/платьем лицевыми сторонами и приметать к срезу горловины, совместив шов бейки с одним из рельефных швов спинки. Бейку притачать на оверлоке или на швейной машине плотным узким зигзагообразным стежком. Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе. Бейку заутюжить над швом притачивания в сторону горловины, а припуски шва - на перед и спинку. Перед и спинку отстрочить вдоль шва притачивания бейки двойной иглой, настрачивая припуски шва (3a).

Боковые швы
Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами и выполнить боковые швы (контрольная метка 6). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

A
Рукава-крылышки

❹ Каждый рукав-крылышко сложить с пуловером лицевыми сторонами и вколоть в пройму, совместив концы рукава у бокового шва, а также совместив поперечные метки 8 на рукаве и переде и поперечную метку по линии середины рукава с плечевым швом. Рукав вметать и втачать в пройму. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на перед и спинку.
Нижний срез рукава остается по моде необметанным.

B
Рукава-фонарики

❺ На изнаночную сторону рукава вдоль линии сгиба наложить резиновую жилку. Поверх резиновой жилки проложить строчку зигзагообразным стежком такой ширины, чтобы игла не проколола жилку. Рукав стянуть на резиновую жилку, концы жилки закрепить.

❻ Рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и выполнить **шов рукава** (контрольная метка 7). Припуски шва разутюжить.

Рукав сложить пополам по ЛИНИИ СГИБА, изнаночной стороной вовнутрь, и сметать открытые срезы.

❼ Для присборивания проложить по окату от метки ★ до метки ★ две параллельные прямолинейные строчки крупным стежком.

Рукава втачать
Для присборивания слегка стянуть окат на нижние нитки строчек.

❽ Рукав сложить с платьем лицевыми сторонами и вколоть в пройму. Для хорошей посадки рукава важно соблюдать 4 главные правила:
➽ Совмещаться должны: поперечные метки 8 на рукаве и переде, шов рукава с боковым швом, поперечная метка на окате с плечевым швом. Сборки распределить равномерно. Рукав вметать и втачать со стороны рукава.
Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на рукав.

AB
Подгибка низа

❾ Припуск на подгибку низа заметать на изнаночную сторону и приутюжить. Пуловер/платье отстрочить ДВОЙНОЙ ИГЛОЙ на 1 см выше нижнего края, настрачивая подгибку низа (см. также пункт и рис. 1).

SVENSKA

C
KLÄNNING

Främre och bakre delningssömmar / volanger
➽ Lägg de 5 framstyckena bredvid varandra så som de hör ihop; sömnummer 9 och 10 möter varandra.
De två mellersta volangerna sys med i sömmarna med sömnummer 9. De två sidvolangerna sys med i sömmarna med sömnummer 10. De börjar upptill vid tvärstrecket.
De övriga fyra volangerna sys med i de bakre delningssömmarna.

Observera: Volangernas inre kanter, som sys med i sömmarna, har endast 0,5 cm sömsmån på grund av rundningen. Ytterkanterna förblir råa som klippkanter.

⓾ Tråckla fast de mellersta volangerna räta mot räta på framstycket, börja upptill vid halsringningens sömsmån.
Tråckla fast sidvolangerna från tvärstrecket räta mot räta på mittframstyckena. Alla volanger slutar nedtill ca 1 cm ovanför fålltillägget (pil).

⓫ Sy ihop framstyckena räta mot räta, volangerna sys med emellan. Klipp ner och overlocka sömsmånerna.

Sy ihop **bakstyckena** på samma sätt (sömnummer 11 och 12), volangerna sys med emellan. Volangerna börjar upptill vid tvärstrecket.

Axelsömmar
Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, sy axelsömmarna (sömnummer 13). Klipp ner sömsmånerna, overlocka och pressa in dem i bakstycket.

Halsringning / slå
Sy ihop slån till en ring. Pressa isär sömsmånerna.
Vik slån dubbel, pressa.
Sy fast slån som vid text och teckning 3.

Sidsömmar
Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, sy sidsömmarna (sömnummer 14). Klipp ner sömsmånerna, overlocka och pressa in dem i bakstycket.

Sy **ärmarna** som vid text och teckningar 5 till 8.

Sy fast **fållen** som vid text och teckning 9.

РУССКИЙ

C
ПЛАТЬЕ

Рельефные швы переда и спинки / Воланы
➽ Все 5 частей переда разложить на раскройном столе в порядке стачивания, совместив контрольные метки 9 и 10.
Оба средних волана прихватываются в швы с контрольной меткой 9.
Оба боковых волана прихватываются в швы с контрольной меткой 10. Верхний конец волана совмещается с поперечной меткой.
Остальные четыре волана прихватываются в рельефные швы спинки так же.
Пожалуйста, внимание: по внутренним скругленным срезам воланов, которые прихватываются в швы, в выкройке учтены и требуются припуски шириной только 0,5 см. Внешние срезы воланов остаются необметанными.

⓾ Каждый средний волан сложить с центральной частью переда лицевыми сторонами от линии горловины и приметать.
Каждый боковой волан сложить со средней частью переда лицевыми сторонами от поперечной метки и приметать. Нижние концы воланов не доходят до линии нижнего края платья на ок. 1 см (стрелка).

⓫ Части переда сложить лицевыми сторонами и стачать, прихватывая в швы воланы. Припуски каждого шва срезать близко к строчке и обметать вместе.

Части спинки стачать так же (контрольнаые метки 11 и 12), прихватывая в швы воланы. Верхние концы воланов совмещаются с поперечными метками.

Плечевые швы
Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 13). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

Горловина / Бейка
Бейку стачать в кольцо. Припуски шва разутюжить.
Бейку сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и приутюжить.
Бейку притачать - см. пункт и рис. 3.

Боковые швы
Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка 14). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

Рукава-фонарики - см. пункты и рис. 5 - 8.

Подгибка низа - см. пункт и рис. 9.